

Plurinational State of Bolivia

At the outset, I want to associate myself to the statement made by South Africa on behalf of the G77 and China.

Let me say that in general we do not like this document. It leaves us a taste of disappointment and sadness, but also fills us with a positive sense that we must keep fighting for better days for humanity and Mother Earth.

- This document continues putting the life beneath the interests of business, the private sector and transnational corporations.
- It keeps thinking that technological development and money are the solution to our problems.
- It continues thinking from the North how we are going to solve the problems of the south.

Permítame decir que en general no estamos satisfechos con este documento; todavía nos deja un sabor de decepción y tristeza, pero también nos llena de un sentido positivo de que hay que seguir luchando por mejores días para la humanidad y la Madre tierra.

- ***Sigue poniendo a la vida debajo de los intereses de los negocios, del sector privado y de las empresas transnacionales.***
- ***Sigue pensando que el desarrollo tecnológico y el dinero son la solución a nuestros problemas.***
- ***Sigue pensando desde el Norte la solución de los problemas del sur.***
- ***No nos piensa como un mundo multipolar y policéntrico.***

Regarding the preamble. Bolivia is against the framework established under the 5 pis: people, planet and prosperity, and the others... We are against this, because is introducing only a western anthropocentric vision of the world. We need to create a balance in this issue, considering that there are different visions and approaches beyond the western mindset. The West can no longer influence with its single vision in a multipolar and polycentric world.

We appreciate the long version of the preamble because of the incorporation to the reference of Mother Earth. For Bolivia, the only way to create a balance between the western and anthropocentric perspective of the world and other visions is through the incorporation of the concept of Mother Earth. The

vision of the world under the concept of Mother Earth is not people-centered , is centered in all living beings; in this vision the planet is not an object of utility by people, and in which prosperity is the prosperity not only for the people but for all the living beings of the planet, in the context of a metabolic relationship between humans and nature. This holistic perspective is captured through the concept of Mother Earth. We are not requesting to delete the word planet but introducing in addition the concept of Mother Earth. The United Nations must support diversity and plurality of visions, instead of trying to phase out different perspectives of the world.

En cuanto al preámbulo. A Bolivia no nos gusta este marco conceptual establecido con relación a la 5ª Pí: entre otras, sobre las personas, el planeta y la prosperidad. Estamos en contra de esto, porque significa introducir en un documento para todos nosotros sólo una visión occidental del mundo (algunos dirían visión antropocéntrica). Tenemos que crear un equilibrio en este tema, teniendo en cuenta que en el mundo existen diferentes visiones y enfoques más allá de la mentalidad occidental. El occidente ya no puede influir con una sola visión sobre un mundo multipolar y policéntrico.

Apreciamos la versión larga de la exposición de motivos, debido a la incorporación a la referencia de la Madre Tierra. Para Bolivia, la única manera de crear un equilibrio entre la perspectiva occidental y antropocéntrica del mundo y otras visiones es a través de la incorporación del concepto de Madre Tierra. La visión del mundo, bajo el concepto de Madre Tierra, no está centrada solamente en las personas sino en todos los seres vivos del planeta; en esta visión el planeta no es un objeto a ser utilizado por la gente, y la prosperidad no es sólo para la gente sino para todos los seres vivos del planeta, en el marco de una relación metabólica entre seres humanos y naturaleza. Esta perspectiva holística es capturada a través del concepto de la Madre Tierra. No estamos pidiendo suprimir la palabra planeta sino solamente introducir adicionalmente el concepto de Madre Tierra. Las Naciones Unidas deben apoyar a la diversidad y a la pluralidad de visiones, en lugar de tratar de eliminar las diferentes perspectivas del mundo.

We do not like but we respect the Pis that have been introduced by our brother Secretary General Ban Ki Moon. We also request that the vision of millions of peoples in the world about Mother Earth have to be respected. We ask for mutual respect and tolerance.

We all have to change the world. You, delegates, cannot take away the best that we have in developing countries to advance in this process of transformation of the world: which is our vision of Mother Earth. The transformative potential is not in the private sector, they just want money, profits and business. The transformative potential is in the people who think that the earth is our mother. Mother Earth motivates and inspires us.

Ambassador Kamau is advocating for the children of this planet. We have to ask the following: What will be the future of these children if they do not have a mother, the Mother Earth?. By sure, they will be girls and children sad and helpless.

No nos gusta pero respetamos las P que han sido introducidas por nuestro hermano Secretario General Ban Ki Moon, pero también pedimos que se respete la visión de la Madre Tierra, que es la visión de millones de personas que viven en este mundo. Pedimos respeto y tolerancia mutua.

Tenemos todos que transformar el mundo. No nos pueden quitar lo mejor que tenemos en los países en desarrollo para avanzar en esta transformación: que es nuestra visión de la Madre Tierra. Este potencial transformador no está en el sector privado, ellos sólo quieren dinero y negocios. Este potencial transformador está en la gente que piensa que la tierra es nuestra Madre. La Madre Tierra nos motiva y nos inspira.

El Embajador Kamau está abogando por los niños de este planeta. Tenemos que preguntarnos. Qué va a ser de estos niños si es que no tienen una madre, su Madre Tierra?. Seguramente van a ser niñas y niños tristes y desamparados.

In this regard, we are able to support the short version of the preamble only if we introduce in this the concept of Mother Earth, under the planet section, saying for example: **We are determined to protect, respect and safeguard our common home, Mother Earth, managing its natural resources sustainable, so that it can support the needs of the present and future generations.**

In paragraph 7. We support the inclusion to the human right to safe drinking water. Therefore, we suggest to delete the reference to “affordable”, because this is contradictory with the view of support the universal human rights to water.

En el párrafo 7. Apoyamos la inclusión del derecho humano al agua potable. Por lo tanto, se sugiere suprimir la referencia a "asequible", porque esto es contradictorio con la vista del apoyo universal a los derechos humanos al agua.

We have a concern regarding the dilution to the issue of indigenous peoples in the entire document. Regarding paragraph 20, we do not support the incorporation of the reference to “all internationally recognized” human rights. It is very controversial only keeping recognized human rights. We suggest to delete this. Also, at the end of this paragraph it is important to introduce a mention regarding the need for the implementation of the UN declaration on the rights of indigenous peoples.

Tenemos una preocupación con respecto a la dilución a la cuestión de los pueblos indígenas en todo el documento. Con respecto al párrafo 20, no apoyamos la incorporación de la referencia a "todos los internacionalmente reconocidos" los derechos humanos. Es los derechos humanos sólo manteniendo reconocidos muy controvertidos. Sugerimos borrar este. Además, al final de este párrafo es importante introducir una mención sobre la necesidad de la aplicación de la declaración de la ONU sobre los derechos de los pueblos indígenas.

Regarding paragraph 31, we cannot support any of the options. There is the need to develop a new paragraph, including clearly the CBDR, and reaffirming the objectives, principles and provisions of the UNFCCC. Also, the need for a new climate agreement that will include all the different elements in a balanced manner: mitigation, adaptation, finance, technology, capacity building.

Con respecto al párrafo 31, no podemos apoyar ninguna de las opciones. Existe la necesidad de desarrollar un nuevo párrafo, incluyendo claramente la responsabilidad común pero diferenciada, y reafirmando los objetivos, principios y disposiciones de la CMNUCC. Además, la necesidad de un nuevo acuerdo climático que incluya a todos los diferentes elementos de una manera equilibrada: la mitigación, la adaptación, las finanzas, la tecnología y el desarrollo de capacidades.

In paragraph 48 that refers to “We the peoples” is very important introducing a reference regarding the **indigenous peoples**. Here do we have references to civil society, business, private sector, scientific and academic community but

indigenous people are not there. It is unacceptable to mention all sectors but ignoring indigenous peoples.

En el párrafo 48 que se refiere a "Nosotros los pueblos" es muy importante la introducción de una referencia con respecto a los pueblos indígenas. Aquí tenemos referencias a la sociedad civil, las empresas, el sector privado, la comunidad científica y académica, pero los indígenas no están allí. Es inaceptable hablar de todos los sectores, pero haciendo caso omiso de los pueblos indígenas.

Also, in paragraphs 55 and 79 a mention to indigenous peoples is also necessary, along with governments and the private sector. Indigenous peoples are a major group of United Nations and this should be recognized as it deserves in the implementation of the 2015 agenda.

Además, en los párrafos 55 y 79 una mención a los pueblos indígenas también es necesario, junto con los gobiernos y el sector privado. Los pueblos indígenas son un grupo importante de las Naciones Unidas y esto debe ser reconocido como se merece en la implementación de la agenda de 2015.

Regarding paragraph 54, we appreciate the incorporation of this reference coming from the chapeau of the SDGS section. However, only half of the statement has been taken. It is important for Bolivia to introduce the whole reference as it is in the document of the open working group, which stems from the Rio plus 20 document. At the end of this paragraph we request to incorporate the following wording: **It is noted that some countries recognize the rights of nature in the context of the promotion of sustainable development.**

Con respecto al párrafo 54, apreciamos la incorporación de esta referencia que viene de la parte introductoria de los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Sin embargo, sólo la mitad de la declaración ha sido incorporada. Es importante para Bolivia introducir toda la referencia, tal como se refleja en el documento del grupo de trabajo abierto, que se deriva del documento de Río + 20. Al final de este párrafo solicitamos incorporar la siguiente redacción: Se observa que algunos países reconocen los derechos de la naturaleza en el contexto de la promoción del desarrollo sostenible.

In paragraph 86 there is the need to separate clearly the welcoming to the Addis Ababa Action Agenda with the means of implementation of the SDGs, since those are two different things. There is the need to work in this paragraph.

En el párrafo 86 se encuentra la necesidad de separar claramente la bienvenida a la Agenda de Acción de Addis Abeba con los medios de implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible. hay dos cosas diferentes. Existe la necesidad de trabajar en eso.

In paragraph 61. At the end of the paragraph a relationship is established between economic growth and domestic resources. In our understanding domestic resources are more general than only economic growth. We suggest to include the following wording: We recognize that domestic resources are generated by diverse sources, fiscal policies of revenues, quality of life of people, including health and education, sustainable management and use of natural biodiversity, among others.

En el párrafo 61. Al final del párrafo, se establece una relación entre el crecimiento económico y los recursos nacionales. A nuestro entender los recursos nacionales son más generales que sólo el crecimiento económico. Sugerimos incluir la siguiente redacción: Reconocemos que los recursos nacionales son generadas por diversas fuentes, las políticas fiscales de los ingresos, la calidad de vida de las personas, incluida la salud y la educación, manejo y uso sostenible de la biodiversidad natural, entre otros.

Finally. Behind me there are groups of youth, women, indigenous peoples, academia and other organizations. They are full of ideas and proposals, and represent the transformative potential of the world. Their voices and their ideas should be better heard by the parties that are developing this process.

Finalmente. Detrás de mí hay grupos de jóvenes, mujeres, pueblos indígenas, academia y otras organizaciones. Ellos están llenos de ideas y propuestas, y representan este potencial transformador del mundo. Sus voces y sus ideas deberían ser mejor escuchadas por las partes que construimos esta agenda.